



Brussels, 24 March 2015

5614/15

---

---

**Interinstitutional File:**  
**2001/0241 (COD)**

---

---

**JUR 63**  
**TRANS 31**  
**SOC 37**  
**CODEC 97**

---

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Regulation (EC) No 561/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 March 2006 on the harmonisation of certain social legislation relating to road transport and amending Council Regulations (EEC) No 3821/85 and (EC) No 2135/98 and repealing Council Regulation (EEC) No 3820/85  
(OJ L 102, 11.4.2006, p. 1)

---

LANGUAGES concerned: **ES, DE, LV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 8 days

**Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:**

**Mr. Renārs Danelsons:**

**e-mail: [renars.danelsons@mfa.gov.lv](mailto:renars.danelsons@mfa.gov.lv)**

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

del Reglamento (CE) n° 561/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 15 de marzo de 2006, relativo a la armonización de determinadas disposiciones en materia social en el sector de los transportes por carretera y por el que se modifican los Reglamentos (CEE) n° 3821/85 y (CE) n° 2135/98 del Consejo y se deroga el Reglamento (CEE) n° 3820/85 del Consejo

(DO L 102 de 11.4.2006, p. 1)

Página 9, artículo 15

Donde dice:

«Los Estados miembros velarán por que los conductores de los vehículos a los que se refiere el artículo 3, letra e), estén sujetos [...]»,

debe decir:

«Los Estados miembros velarán por que los conductores de los vehículos a los que se refiere el artículo 3, letra a), estén sujetos [...]».

**BERICHTIGUNG**

der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 zur Harmonisierung bestimmter Sozialvorschriften im Straßenverkehr und zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 3821/85 und (EG) Nr. 2135/98 des Rates sowie zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 3820/85 des Rates

(ABl. L 102 vom 11.4.2006, S. 1)

Seite 3 Erwägungsgrund 34 Satz 1

Statt:

"(34) Die Richtlinie 88/599/EWG (3) schreibt für Kontrollen auf der Straße lediglich die Kontrolle der Tageslenkzeiten, der täglichen Ruhezeit sowie der Fahrtunterbrechungen vor."

muss es heißen:

"(34) Die Richtlinie 88/599/EWG (3) schreibt für Kontrollen auf der Straße lediglich die Kontrolle der täglichen Lenkzeiten, der täglichen Ruhezeit sowie der Fahrtunterbrechungen vor."

Seite 5 Artikel 4 Buchstabe k

Statt:

"k) „Tageslenkzeit“ die summierte Gesamtlenkzeit zwischen dem Ende einer täglichen Ruhezeit und dem Beginn der darauf folgenden täglichen Ruhezeit oder zwischen einer täglichen und einer wöchentlichen Ruhezeit;"

muss es heißen:

"k) „tägliche Lenkzeit“ die summierte Gesamtlenkzeit zwischen dem Ende einer täglichen Ruhezeit und dem Beginn der darauf folgenden täglichen Ruhezeit oder zwischen einer täglichen und einer wöchentlichen Ruhezeit;"

Statt:

"1) „Wochenlenkzeit“ die summierte Gesamtlenkzeit innerhalb einer Woche;"

muss es heißen

"1) „wöchentliche Lenkzeit“ die summierte Gesamtlenkzeit innerhalb einer Woche;"

---

**KĻŪDU LABOJUMS**

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 561/2006 (2006. gada 15. marts), ar ko paredz dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu saistībā ar autotransportu, groza Padomes Regulu (EEK) Nr. 3821/85 un Padomes Regulu (EK) Nr. 2135/98 un atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 3820/85

(OV L 102, 11.4.2006., 1. lpp.)

11. lappuse, 5. panta 1. punkts:

Teksts:

"1. Transportlīdzekļu vadītāju minimālais vecums ir 18 gadi.",

jālasa:

"1. Transportlīdzekļu konduktoru minimālais vecums ir 18 gadi.".

---